

REQUISITOS FITOSANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE FRUTOS DE AGUACATE HASS (*Persea americana*) DESDE COLOMBIA HACIA CHINA

A continuación se presenta el plan de trabajo bilateral entre el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MADR), representados por el Instituto Colombiano Agropecuario (ICA) y la Administración General de Aduanas de la República Popular de China (GACC), en tres idiomas: Español, Inglés y Chino.

Contenido

ESPAÑOL- Protocolo de requisitos fitosanitarios para la exportación de aguacates frescos colombianos a China entre el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República de Colombia y la Administración General de Aduanas de la República de Popular China.....	2
ENGLISH- Protocol of phytosanitary requirements for export of colombian fresh avocado to China between the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Republic of Colombia and General Administration of Customs of the People's Republic of China	13
中文 (Chino)- 哥伦比亚共和国农业和农村发展部 与中华人民共和国海关总署 关于哥伦比亚鲜食鳄梨输华植物检疫 要求的议定书	24

ESPAÑOL-

**Protocolo de requisitos fitosanitarios para la exportación de
aguacates frescos colombianos a China entre el Ministerio de
Agricultura y Desarrollo Rural de la República de Colombia y la
Administración General de Aduanas de la República de Popular
China.**



PROTOCOLO DE REQUISITOS FITOSANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE AGUACATES FRESCOS COLOMBIANOS A CHINA ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y LA ADMINISTRACION GENERAL DE ADUANAS DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

Para exportar aguacates frescos a China de manera segura, sobre la base de un análisis de riesgo de plagas, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de la República de Colombia, representado por el Instituto Colombiano de Agricultura (en adelante denominado el “ICA”) y la Administración General de Aduanas de la República Popular China (en adelante denominada la “GACC”), intercambiaron opiniones y llegaron al siguiente consenso:

Artículo 1 Características

Los aguacates frescos colombianos (*Persea americana* Mills.) exportados a China (en adelante denominados indistintamente “aguacate” o “aguacates”) deberán limitarse a la variedad “Hass” y ser cultivados a una altura de 1500 metros o más, y cumplir con todas las leyes y reglamentos fitosanitarios aplicables de China, las normas de salud y seguridad de dicho país, y los requisitos establecidos en el presente protocolo. Además, deberán estar libres de cualquier plaga de cuarentena del interés de China (según lo dispuesto en el Apéndice 1).

El presente Protocolo se refiere únicamente a los requisitos fitosanitarios. Otras normas y requisitos, como aquellos en relación con la salud humana (por ejemplo, las normas nacionales de seguridad alimentaria de China, GB2763), también podrán aplicarse a los aguacates colombianos.



Artículo 2 Registro

Todos los huertos, así como las plantas empacadoras que deseen exportar aguacates a China, deberán estar registrados ante el ICA de conformidad con los reglamentos del ICA (448/2016), y aprobados tanto por la GACC como por el ICA. El registro incluirá nombre, dirección y código, de manera que, cuando se detecte que un producto no cumpla con los requisitos establecidos en el presente protocolo, el mismo pueda ser rastreado de manera segura. Los expedientes de registro serán reenviados por el ICA a la GACC para su aprobación antes del inicio de la temporada de exportación.

Artículo 3 Gestión de huertos

Todos los huertos registrados para la exportación a China deben aplicar Buenas Prácticas Agrícolas (BPA). Todos los huertos mantendrán buenas condiciones sanitarias; por ejemplo, la limpieza oportuna de los frutos caídos, la implementación del Manejo Integrado de Plagas (MIP), que incluye la investigación para el monitoreo de plagas, el control químico o biológico, operaciones agrícolas y otras medidas de prevención y control.

La parte colombiana deberá realizar un monitoreo en los huertos de las plagas de cuarentena de interés para China, según lo dispuesto en el Apéndice 1. Tanto el programa de monitoreo como las medidas integrales de control preventivo deberán ser supervisadas por el ICA. Se deberá tomar medidas correctivas inmediatas cuando se detecte cualquier plaga de cuarentena de interés para China.

Las actividades de monitoreo y control en los huertos que produzcan para la exportación deberán ser realizadas bajo la orientación de personal técnico con conocimientos en aspectos fitosanitarios, y el personal técnico deberá ser educado por el ICA o las instituciones autorizadas del ICA.

Todos los huertos deberán mantener un registro de monitoreo y control de plagas, que deberá ser entregado a la GACC de ser solicitados. Los registros de control químico de plagas deberán indicar información específica, incluido el nombre del agroquímico, principio activo, fecha de aplicación y dosis aplicadas



durante el crecimiento.

Artículo 4 Medidas de control para plagas especiales

Todos los aguacates exportados a China deberán ser obtenidos de lugares de producción libres de plagas (LPLP) de *Stenoma catenifer*, *Heilipus lauri* y *H. trifasciatus*, siguiendo las directrices de NIMF10, y el estatus de LPLP deberá ser aprobado por el ICA y la GACC. El ICA deberá realizar un seguimiento e investigación efectivo dentro de la zona de producción de aguacates y la zona de amortiguación (0,5 km alrededor del perímetro) de la siguiente manera:

4.1 Sacudir los árboles y cortar las frutas

El área de investigación cubrirá el 10% del área plantada para cada huerto. Para evitar la repetición, se seleccionarán áreas diferentes para la investigación en cada huerto. Al investigar el huerto, se tomarán muestras de 15 árboles por hectárea (al huerto de menos de 1 hectáreas se le tomará una muestra de 15 árboles).

El muestreo será realizado una vez al mes aleatoriamente siguiendo un patrón de recorrido en Z, X o W en cada huerto. Se seleccionarán las ramas de 4 orientaciones diferentes del árbol objetivo para la investigación mediante su sacudida con el fin de recoger plagas para su identificación y registro. 10 frutas (por ejemplo, las frutas caídas o sospechosas) de cada árbol objetivo serán abiertas para su inspección y registro.

4.2 Vigilancia de trampas con lure para *S. catenifer*

En el lugar de producción, se fijará una trampa con lure por cada 10 hectáreas. Se establecerá al menos 1 trampa para el huerto registrado de menos de 10 hectáreas. De conformidad con el manual del producto, el personal capacitado por el ICA o las instituciones autorizadas inspeccionará las trampas al menos una vez cada dos semanas.

4.3 Vigilancia en la zona de amortiguación

En los predios de la zona de amortiguación, se tomará una muestra del 10% del área cultivada para su monitoreo sacudiendo el árbol y cortando muestras de



fruta descritas en el numeral 4.1.

Si los árboles de aguacate se plantan esporádicamente, cada árbol deberá ser examinado sacudiendo el árbol y cortando muestras de fruta.

4.4 Suspensión y reprobación del estatus de LPLP

Si se detecta cualquier presencia de *S. catenifer*, *H. lauri* o *H. trifasciatus* en el LPLP, se suspenderá inmediatamente el estatus pertinente de LPLP. El ICA informará inmediatamente a la GACC dentro de las 48 horas siguientes y ejecutará el plan nacional de acción de emergencia para las plagas barrenadoras de frutas (véase el Apéndice 2). Después de que el ICA elimine *S. catenifer*, *H. lauri* o *H. trifasciatus*, y dicha medida sea aprobada por la GACC, se recuperará el LPLP.

El ICA proporcionará los registros del monitoreo de plagas a petición de la GACC antes de un mes de cada temporada de exportación.

Artículo 5 Embalaje

Los funcionarios del ICA deberán supervisar el embalaje, almacenamiento y transporte del aguacate.

Durante el proceso de embalaje, los frutos de aguacate deberán ser sometidos al lavado, cepillado de la fruta, clasificación para impedir la inclusión de cualquier insecto, ácaro, frutos anormales (sobremaduros, frutos Hass atípicos, cicatrices, con manchas negras y frutos deformes), hojas, ramas, raíces o tierra. El tallo de las frutas deberá medir menos de 5mm.

El material de embalaje deberá ser limpio, higiénico, sin usar, y deberá cumplir con los requisitos sanitarios de China. El material de embalaje de madera deberá cumplir con las normas internacionales para medidas fitosanitarias 15 (NIMF 15).



Los aguacates embalados serán almacenados de inmediato en un compartimiento solo con aguacates de la misma condición fitosanitaria, separados de los demás para prevenir la infestación secundaria de plagas. Cada caja deberá ser etiquetada con el nombre de la fruta, país exportador, lugar de producción, nombre o código del huerto, nombre o código de las instalaciones de embalaje, etc. El siguiente texto deberá estar marcado en chino o inglés en cada caja y estiba: “Exported to the People’s Republic of China” (“输往中华人民共和国”).

Los contenedores en los que se carguen frutas para la exportación a China cumplirán con el requisito sanitario y estarán libres de las plagas de cuarentena de interés para China, y libres de ramas, follaje y tierra, etc.

Artículo 6 Inspección y cuarentena pre-exportación

Durante los primeros dos años siguientes a la fecha efectiva del presente protocolo, el tamaño de la muestra tomado de cada lote de aguacates para la inspección fitosanitaria por parte de funcionarios del ICA será del 2%, inspeccionando al menos 1200 aguacates por cada lote. Se cortará una muestra de no menos del 5%, incluidos todos los aguacates sospechosos, en busca de plagas barrenadoras de fruta. Si no se detectan problemas de cuarentena durante el período de 2 años, el tamaño de la muestra será reducido al 1%, y al menos 600 aguacates serán revisados por cada lote.

Si se encuentra algún organismo vivo de plagas de cuarentena de mayor interés para China, el lote entero no podrá ser exportado a China. Los huertos y/o plantas empacadoras pertinentes no podrán exportar aguacates a China hasta que el ICA encuentre la causa y tome medidas preventivas de manera efectiva. Al mismo tiempo, se mantendrá el registro de detección, y este será entregado a petición de la GACC.

Al completar una inspección, el ICA emitirá un certificado fitosanitario para el lote aprobado. Se debe declarar lo siguiente: “ESTE LOTE DE AGUACATES CUMPLE CON EL PROTOCOLO DE REQUISITOS FITOSANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE AGUACATES FRESCOS A CHINA, Y



ESTÁ LIBRE DE CUALQUIER PLAGA DE CUARENTENA DE INTERÉS PARA CHINA”.

El ICA entregará copias del Certificado Fitosanitario a la GACC para su registro y referencia antes de iniciar cualquier comercio.

Artículo 7 Inspección de entrada y cuarentena

Los puertos de entrada para los aguacates colombianos serán todos los puertos y aeropuertos chinos autorizados para la entrada de frutas por parte de la GACC.

Cuando lleguen aguacates al puerto chino de entrada, funcionarios de las Aduanas de China examinarán el Certificado Fitosanitario, el Permiso de Entrada de Animales y Plantas y otros documentos, y completarán el proceso de inspección y cuarentena.

No se permitirá la entrada de aguacates de huertos o plantas empacadoras no autorizados.

Si se detecta *S. catenifer*, *H. lauri* o *H. trifasciatus* en un envío, este será devuelto o destruido o tratado. Al mismo tiempo, la GACC informará inmediatamente al ICA y suspenderá la importación de aguacates desde los lugares de producción, e incluso detendrá el programa en algunos casos.

Una vez informado por el GACC, el ICA investigará inmediatamente la causa y tomará medidas para impedir la repetición de dichos eventos. Con base en la evaluación de las medidas de mejora adoptadas por el ICA, la GACC decidirá si se cancela o no la suspensión.

Si se detectan otras plagas de interés para China (como se dispone en el Apéndice 1) o se detecta cualquier otra nueva plaga de cuarentena, el cargamento será devuelto, destruido o tratado. El ICA llevará a cabo una investigación para encontrar la causa y tomar las medidas necesarias para impedir la repetición de dichos eventos.



Artículo 8 Inspección de cumplimiento

Antes de que el protocolo sea implementado por el primer año, la GACC enviará al menos 2 funcionarios para una inspección de cumplimiento, con la asistencia del ICA, a las áreas de cultivo de aguacates en Colombia, durante la temporada de cosecha de aguacates. El propósito de la visita es garantizar que el aguacate colombiano para exportación a China cumpla con los requisitos del presente protocolo. En colaboración con el ICA, ellos comprobarán el proceso de vigilancia y prevención de plagas, así como el manejo de los huertos y plantas empacadoras que deseen exportar aguacates a China. Cada vez que se encuentre cualquier organismo vivo de plagas de cuarentena de mayor interés, el lote pertinente de aguacates no podrá ser exportado a China, o se aplicarán las medidas de mejora correspondientes.

Dependiendo de los resultados de la cuarentena de importación y las inspecciones, la GACC podrá decidir enviar funcionarios a Colombia para supervisar las inspecciones del ICA durante la temporada de exportación posterior. La supervisión deberá ser comunicada con antelación al ICA y podrá ser llevada a cabo antes del inicio o durante la temporada de exportación a China. Todos los operadores interesados deberán facilitar el acceso a los funcionarios de la GACC a los lugares de producción y/o plantas empacadoras.

Cualquier costo relacionado con la supervisión anteriormente mencionada, incluido el transporte y el alojamiento, será sufragado por la parte colombiana.

Artículo 9 Revisión retrospectiva

Si es necesario, la GACC completará un análisis de riesgo adicional basado en la presencia real de plagas en Colombia y la interceptación de plagas. La lista de plagas de cuarentena y medidas de cuarentena pertinentes podrá ser ajustada según lo acordado con el ICA.

Para garantizar el pleno cumplimiento de los requisitos establecidos por las medidas de control y manejo, la GACC llevará a cabo una revisión retrospectiva de los requisitos de inspección y cuarentena tras cinco años de exportación en virtud del presente protocolo, incluyendo las visitas de inspección a Colombia.



El Protocolo será modificado según lo requerido sobre la base del resultado de esta inspección y con el acuerdo de ambas partes.

El presente Protocolo es firmado en Beijing, el día 31 de julio de 2019, por dos contrapartes en versiones en chino, español e inglés, y entrará en vigor en la fecha de ejecución del presente protocolo. Cada parte mantendrá una copia de los tres textos igualmente válidos. Si se produce cualquier diferencia de interpretación, la traducción en inglés prevalecerá. El presente Protocolo será efectivo por dos años, a no ser que cualquiera de las partes notifique a la otra de su intención de enmendarlo o rescindirlo al menos dos meses antes de la fecha de vencimiento prevista. Será renovado automática y consecutivamente por términos adicionales de dos años.

**Representante del Ministerio de
Agricultura y Desarrollo Rural
de la República de Colombia**

**Representante de la
Administración General de Aduanas
de la República Popular China**



Apéndice 1

PLAGAS DE CUARENTENA DE INTERÉS PARA CHINA

- 1 *Stenoma catenifer* Walsingham
- 2 *Heilipus lauri* Bohemaun
- 3 *Heilipus trifasciatus* Fabricius
- 4 *Puto barberi* Cockerell
- 5 *Pseudococcus longispinus* Targioni-Tozzeti
- 6 *Scirtothrips*
perseae Nakahara
- 7 *Vinsonia*
stellifera
(Westwood) 8
- Sphaceloma*
perseae Jenk.
- 9 *Pseudocercospora purpurea* (Cooke) Deighton
- 10 *Albonectria rigidiuscula* (Berk. & Broome) Rossman & Samuels



Apéndice 2

PLAN NACIONAL DE ACCIÓN DE EMERGENCIA PARA PLAGAS BARRENADORAS DE FRUTA

Si se detecta la presencia de cualquiera de los siguientes: *Stenoma catenifer*, *Heilipus lauri* o *Heilipus trifasciatus*, en el lugar de producción libre de plagas (LPLP), el ICA llevará a cabo el plan nacional de acción de emergencia para plagas barrenadoras de fruta, tomando medidas de prevención, control y erradicación de la siguiente manera:

- (1) Destruir las ramas y frutos infestados usando un método apropiado.
- (2) delimitar la zona infectada: la zona de control (zona interior) en un radio de 50 metros y la zona de monitoreo (zona exterior) a 500 metros.

En la zona de control: se debe aplicar plaguicidas químicos a la corona del árbol cada semana y al suelo cada dos semanas por tres meses consecutivos. De conformidad con los requisitos de operación del ICA (véase el artículo 4 del presente protocolo), se debe realizar un monitoreo y muestreo una vez cada dos semanas para evaluar la eficacia del control. Si se detecta *S. catenifer*, se debe colocar cinco trampas adicionales con lure para su monitoreo por tres generaciones sucesivas (alrededor de 4,5 meses), el servicio se realizará una vez cada dos semanas, y se cambiará el lure de conformidad con las especificaciones técnicas indicadas en la etiqueta del producto.

En la zona de monitoreo: El monitoreo y muestreo cubrirán el 20% del lugar de producción, y se llevará a cabo una vez cada mes sacudiendo árboles y cortando muestras de fruta como se describe en el numeral 4.1.

Finalización de la acción de emergencia: Se requiere que haya tres generaciones sucesivas (por ejemplo, 4,5 meses para *S. catenifer* y 8 meses para *H. lauri* o *H. trifasciatus*) de datos de monitoreo negativos después de la detección de la plaga objetivo y tomar medidas de prevención y erradicación efectivas antes de que el estatus de LPLP pueda ser reprobado.

Si no se encuentra el insecto objetivo en la vigilancia llevada a cabo durante el tiempo correspondiente a las tres generaciones de plagas, la acción de emergencia podrá finalizarse, y el monitoreo e investigación podrá ser ajustado al requisito regular.

ENGLISH-

**Protocol of phytosanitary requirements for export of colombian
fresh avocado to China between the Ministry of Agriculture and
Rural Development of the Republic of Colombia and General
Administration of Customs of the People's Republic of China**



**PROTOCOL OF PHYTOSANITARY REQUIREMENTS FOR
EXPORT OF COLOMBIAN FRESH AVOCADOS TO CHINA
BETWEEN THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL
DEVELOPMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA AND
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA**

In order to safely export Colombian fresh avocados to China, on the basis of a pest risk analysis, the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Republic of Colombia represented by the Colombian Agricultural Institute (hereinafter called the “ICA”) and General Administration of Customs of the People’s Republic of China (hereinafter called the “GACC”), exchanged views and reached consensus as follows:

Article 1 Characteristics

Colombian fresh avocados (*Persea americana* Mills.) exported to China (hereinafter indistinctly called “avocado” or “avocados”) must be confined to “Hass” variety and grown at an elevation of 1500 meters or higher, and also comply with all applicable Chinese phytosanitary laws and regulations, health and safety standards, and with the requirements stated herein, and be free from any quarantine pests concerned to China (as stated in Appendix 1).

This protocol pertains only to phytosanitary requirements. Other standards and requirements such as those regarding human health (e.g., China’s national food safety standards, GB2763), may also apply to Colombian avocados.

Article 2 Registration

All orchards, as well as packing houses that wish to export avocados to China, must be registered by ICA according to ICA regulations (448/2016), and approved by both GACC and ICA. Registration shall include name, address and code, so that, whenever any product is detected as non-compliant with the requirements herein, it can be traced back to the establishment with certainty. The registration record shall be forwarded by the ICA to GACC for approval prior to the start of the export season.



Article 3 Orchard Management

All orchards registered for export to China must apply Good Agricultural Practices (GAP). All orchards shall keep good sanitary conditions, for example, timely clean-up of fallen fruit, implementation of integrated pest control (IPM) which is including pest monitoring investigation, chemical or biological control, agricultural operations and other prevention and control measures.

The Colombian party must conduct orchard monitoring of the quarantine pests of concern to China, as listed in Appendix 1. Both the monitoring program and integral preventive control measures must be supervised by the ICA. Immediate corrective measures must be taken whenever any quarantine pests of concern to China are detected.

Monitoring and control activities in orchards producing for export must be performed under the guidance of technical personnel knowledgeable in phytosanitary aspects, and the technical personnel should be educated by ICA or the ICA authorized institutions.

All orchards must keep a record of pest monitoring and control, which must be delivered to GACC upon request. The pest chemical control record must indicate specific information, including name of agrochemical, active ingredient, date of application and dosages applied during growth.

Article 4 Control Measures for Special Pests

All avocados exported to China must be sourced from the pest free production places (PFPP) of *Stenoma catenifer*, *Heilipus lauri* and *H. trifasciatus*, following the guidelines of ISPM 10, and the status of the PFPP should be approved by ICA and GACC. The ICA must carry out effective monitoring and investigation within avocado production area and buffer zone (0.5 km around the perimeter) in the following ways:

4.1 Shaking trees and cutting fruits

The investigation area shall cover 10% of the planted area for each orchard. To avoid repetition, different area will be selected for investigation in each



orchard. When investigating the orchard, 15 trees will be sampled per hectare (The orchard of less than 1 hectare will be sampled with 15 trees).

Sampling will be conducted once every month according to Z, X or W form in each orchard randomly. The branches from 4 different orientations of the target tree will be selected for investigation through shaking to collect pests for identification and record. And 10 fruits (e.g., the dropped or suspected fruits) of each target tree will be cut open for checking and record.

4.2 Trap monitoring with lure for *S. catenifer*

In the production place, one trap with lure will be set per 10 hectares. And at least 1 trap will be set for the registered orchard of less than 10 hectares. According to the product manual, the personnel trained by ICA or authorized institutions will service the traps at least once every two weeks.

4.3 Monitoring in buffer zone

In the premise of the buffer area, 10% of the planted area shall be sampled for monitoring by shaking tree and cutting fruit samples described in 4.1.

If the avocado trees are planted sporadically, every tree should be examined by shaking tree and cutting fruit samples.

4.4 Suspension and re-approval of PFPP status

If any *S. catenifer*, *H. lauri* or *H. trifasciatus* is detected in the PFPP, the relevant PFPP status will be suspended immediately. The ICA shall immediately inform GACC in 48 hours and carry out the national emergency action plan for fruit-boring pests (see Appendix 2). After *S. catenifer*, *H. lauri* or *H. trifasciatus* is eliminated by ICA and such action is approved by GACC, PFPP will be recovered.

ICA should provide the records of the pest monitoring at the request of GACC before one month of each export season.



Article 5 Packaging

ICA officials must supervise avocado packaging, storage and transportation.

During the packaging process, avocado fruits must undergo washing, fruit brushing, sorting to prevent the inclusion of any insects, mites, un-normal fruits (over ripped, non-typical Hass fruit, scars, with black spots and deformed fruit), leaves, branches, roots or soil. The stem of fruit must be shorten than 5 mm.

Packaging material must be clean, hygienic, unused and compliant with Chinese plant health and sanitary requirements. Wood packaging material must comply with international standards for phytosanitary measures 15 (ISPM 15).

Packaged avocados shall be immediately stored in a chamber only with avocados of the same phytosanitary condition, separate from others to prevent secondary pest infestation. Each box must be labeled with the fruit name, exporting country, production place, orchard name or code, name or code of packing facility, etc. The following text must be marked in Chinese or English on each box and pallet: “Exported to the People’s Republic of China” (“输往中华人民共和国”).

Containers in which fruit is loaded for export to China shall be in compliance with the sanitary requirement and free from the quarantine pests concerned by China as well as free of branch, foliage and soil, etc.

Article 6 Pre-Export Inspection and Quarantine

During the first two years following the effective date hereof, the sample size taken from each batch of avocados for phytosanitary inspection by ICA officials shall be 2%, at least 1200 avocados being checked for each batch. And no less than 5% sample including all suspected avocados shall be cut to check for the fruit-boring pests. If no quarantine problems are detected during the 2-year period, the sample size shall be reduced to 1%, at least 600 avocados being checked for each batch.



If any live organisms of quarantine pests of major concern to China were found, the entire batch may not be exported to China. The relevant orchards or/and packing houses cannot export avocados to China until ICA find the cause and take effectively preventive measures. At the same time, the detection record shall be kept, and delivered at the request of GACC.

Upon completing an inspection, ICA shall issue a Phytosanitary Certificate for the approved batch. The following must be stated: “THIS BATCH OF AVOCADOS COMPLIES WITH THE PROTOCOL OF PHYTOSANITARY REQUIREMENTS FOR EXPORT OF COLOMBIAN FRESH AVOCADOS TO CHINA, AND IS FREE OF ANY QUARANTINE PESTS OF CONCERN TO CHINA.”

The ICA shall deliver copies of the Phytosanitary Certificate to GACC for registration and reference prior to commencing any trade.

Article 7 Entry Inspection and Quarantine

Entry ports for Colombian avocados are all Chinese ports and airports authorized for fruit entry by GACC.

When avocados arrive at the Chinese port of entry, officials of the China Customs shall examine the Phytosanitary Certificate, Animal-and-Plant Entry Permit and other documents, and shall complete the inspection and quarantine process.

Shipments of avocados from unauthorized orchards or packing houses shall not be allowed entry.

If *S. catenifer*, *H. lauri* or *H. trifasciatus* is detected in a shipment, it shall be returned or destroyed or treated. At the same time, GACC shall immediately inform ICA and suspend avocado import from the production places, even stopping the program in some cases.

Once informed by GACC, ICA shall immediately investigate the cause and



take measures to prevent recurrence of these events. Based on the evaluating the improvement measures adopted by ICA, GACC shall decide whether or not to cancel the suspension.

If other pests concerned to China (as stated in Appendix 1) or any other new quarantine pests are detected, the shipment shall be returned, destroyed or treated. ICA shall conduct an investigation to find the cause and take the necessary measures to prevent recurrence of these events.

Article 8 Compliance Inspection

Before the protocol is implemented for the first year, GACC will send at least 2 officials for a compliance inspection, with the assistance of ICA to avocado growing areas in Colombia, during the avocado harvest season. The purpose of the visit is to ensure that the Colombian avocado for export to China comply with the requirements of this protocol. In collaboration with ICA, they shall check the pest monitoring and prevention process, as well as management of orchards and packing houses wishing to export avocados to China. Whenever any live organisms of quarantine pests of major concern are found, the relevant batch of avocados may not be exported to China, or the corresponding improvement measures shall be applied.

Depending on the results of import quarantine and inspections, GACC may decide to send officials to Colombia to supervise ICA inspections during the subsequent export season. The supervision should be communicated in advance to ICA and may be conducted before initiation or during export season to China. All operators involved should facilitate access to GACC officials to the places of production and/or packinghouses.

Any costs relating to the aforesaid supervision, including transportation and accommodation, shall be borne by the Colombian party.

Article 9 Retrospective Review

If necessary, GACC shall complete an additional risk analysis based on the actual presence of pests in Colombia and pest interception. The list of quarantine pests and relevant quarantine measures may be adjusted as agreed



with the ICA.

In order to guarantee full compliance with the requirements stated by the control and management measures, GACC shall conduct a retrospective review of the inspection and quarantine requirements for avocados upon five years of exports hereunder, including inspector visits to Colombia. The protocol shall then be amended as required based on the outcome of this inspection and with the agreement of both parties.

This Protocol is signed in Beijing, on July 31, 2019, by two counterparts in Chinese, Spanish and English language versions, and shall come into effect on the date of execution hereof. Each party shall retain a copy of the three equally valid texts. Should any interpretation differences arise, the English translation shall prevail. This protocol shall be effective for two years, unless any of the parties notifies the other of its intention to amend or terminate it at least two months ahead of the intended expiry date. It shall be automatically and consecutively renewed for additional two-year terms.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Valencia'.

**Representative of
Ministry of Agriculture and
Rural Development of the
Republic of Colombia**

A handwritten signature in black ink, appearing to be in Chinese characters.

**Representative of
General Administration of
Customs of the People's
Republic of China**



Appendix 1

QUARANTINE PESTS OF CONCERN TO CHINA

- 1 *Stenoma catenifer* Walsingham
- 2 *Heilipus lauri* Bohemaun
- 3 *Heilipus trifasciatus* Fabricius
- 4 *Puto barberi* Cockerell
- 5 *Pseudococcus longispinus* Targioni-Tozzeti
- 6 *Scirtothrips perseae* Nakahara
- 7 *Vinsonia stellifera* (Westwood)
- 8 *Sphaceloma perseae* Jenk.
- 9 *Pseudocercospora purpurea* (Cooke) Deighton
- 10 *Albonectria rigidiuscula* (Berk. & Broome) Rossman & Samuels



Appendix 2

NATIONAL EMERGENCY ACTION PLAN FOR FRUIT-BORING PESTS

If any of *Stenomoma catenifer*, *Heilipus lauri* or *Heilipus trifasciatus* is detected in the pest free production place (PFPP), the ICA shall carry out national emergency action plan for fruit-boring pests, taking out prevention, control and eradication measures as follows:

- (1) to destroy the branches and fruits infected using appropriated methods.
- (2) to delimit the infected area: the control area (inner area) at a radius of 50 meters and the monitoring area (outer area) at 500 meters.

In the control area: Chemical sprays must be applied to the tree crown every week and to the soil every two weeks in 3 successive months. According to ICA operation requirements (see article 4 of this Protocol), monitoring and sampling should be conducted once every two weeks to evaluate the control effectiveness. If *S. catenifer* is detected, five additional traps with lure should be placed for monitoring for three successive generations (ca. 4.5 months), serviced once every two weeks, and the lure will be re-baited according to the technical specifications indicated in the product label.

In the monitoring area: Monitoring and sampling shall cover 20% of the place of production, and be conducted once every month by shaking tree and cutting fruit samples described in 4.1.

Emergency action termination: Three successive generations (e.g., 4.5 months for *S. catenifer* and 8 months for *H. lauri* or *H. trifasciatus*) of negative surveillance data after the detection of target pest and taking effective prevention and eradication measures will be required before the PFPP status may be re-approved.

If the target insect is not found, in the surveillance implemented during the



time corresponding to the three generations of the pests, the emergency action may be terminated, and the monitoring and investigation can be adjusted to regular requirement.

中文 (Chino)-
哥伦比亚共和国农业和农村发展部
与中华人民共和国海关总署
关于哥伦比亚鲜食鳄梨输华植物检疫
要求的议定书



哥伦比亚共和国农业和农村发展部 与中华人民共和国海关总署 关于哥伦比亚鲜食鳄梨输华植物检疫 要求的议定书

为使哥伦比亚鲜食鳄梨安全输往中华人民共和国，根据有害生物风险分析评估结果，以哥伦比亚农牧业署（以下简称“ICA”）为代表的哥伦比亚共和国农业和农村发展部与中华人民共和国海关总署（以下简称“GACC”）经友好协商，达成一致意见如下：

第一条 总则

输往中国的哥伦比亚鲜食鳄梨（*Persea americana* Mills.）（以下简称鳄梨），仅限于产自海拔 1500 米以上产区的 Hass 品种，除符合中国植物检疫有关法律法规和安全卫生标准外，应满足本议定书规定的植物检疫要求，不得带有中方关注的检疫性有害生物（见附件 1）。

本协议仅涉及植物检疫要求。其他标准和要求，如关于人类健康（如中国的国家食品安全标准，GB2763），也适用于哥伦比亚鳄梨。

第二条 注册登记

输华鳄梨果园和包装厂均须依据 ICA 规定（448/2016）备案，并由 GACC 和 ICA 共同批准注册。注册信息包括名称、地址及标识代码，以便在出口货物不符合本议定书相关规定时准确溯源。注册名单应在每年出口季节前，由 ICA 向 GACC 提供。



第三条 果园管理

所有输华果园应建立并实施良好农业操作规范 (GAP), 维持果园卫生条件, 如及时清理落果等, 实施有害生物综合防治 (IPM), 包括有害生物监测调查、化学或生物防治以及农事操作等防控措施。

哥方应针对中方关注的检疫性有害生物 (见附件 1) 实施果园监测, ICA 应对监测计划和整体预防控制措施进行监督。如发现中方关注的检疫性有害生物, 应立即采取控制措施。

有害生物的监测与防治应在专业技术人员指导下实施。技术人员应当接受 ICA 或者 ICA 授权培训机构的培训。

所有注册果园应保留有害生物监测调查和防控记录, 并应要求向 GACC 提供。化学防控记录应包括在生长季节内使用的所有化学试剂的名称、活性成分、施用日期、浓度等细节。

第四条 检疫性有害生物防控措施

输华鳄梨应产自鳄梨织蛾 *Stenoma catenifer*、墨西哥英象 *Heilipus lauri*、巴拿马英象 *H. trifasciatus* 非疫产区, 应按照国家植物检疫措施 10 号标准 (ISPM10) 原则建立, 并由 ICA 和 GACC 共同认可批准。在鳄梨产区和缓冲区 (周边 0.5 km 范围) 内, 按以下方式开展有效的监测调查:

4.1 摇树和剖果调查。每次调查时先划定调查区域, 调查区域的面积为果园种植面积的 10%。为防止与上一次调查的样本重复, 每次调查时要选择不同的区域进行。在调查区内, 每公顷抽 15 棵样树 (不足 1 公顷的按此标准执行)。

抽样按照 Z、X 或 W 形随机进行, 每 30 天调查一次。针对每棵样树, 各选 4 个方位的树枝摇动并收集摇落的有害生物, 做好鉴定和记录。再在每棵样树选 10 个果 (落地果或可疑受侵染果) 进行剖果检查, 做好鉴定和记录。



4.2 诱捕器监测鳄梨织蛾

在鳄梨产区内，采用诱捕器监测鳄梨织蛾，诱捕器悬挂密度为每 10 公顷 1 个，小于 10 公顷的单个果园需悬挂 1 个诱捕器。诱捕器的使用依照商品说明书进行，经 ICA 或其授权机构培训人员每两周至少一次对诱捕结果进行检查和记录。

4.3 缓冲区监测

监测区域为缓冲区内种植区域面积的 10%，以摇树和剖果方式（见 4.1 节）进行调查。

如有零星种植的鳄梨树，要逐棵摇树检查，并逐树选取果实剖果调查。

4.4 非疫产区的暂停和恢复

一旦在非疫产区内发现上述三种有害生物中的任何一种，该产区的非疫地位将被取消。ICA 需在 48 小时之内通报 GACC，并立即启动蛀果害虫国家应急行动计划（见附件 2）。当 ICA 根除疫情并经 GACC 认可后，非疫产区方可恢复。

应要求，ICA 须在每年出口季节前一个月向 GACC 提供上年度检疫性有害生物的监测和调查结果。

第五条 包装

鳄梨加工、包装、储藏和装运过程，须在 ICA 官员检疫监管下进行。

鳄梨在果实采后加工和包装过程中，应经浸泡清洗、毛刷刷果、挑拣并剔除劣果（过成熟果、非典型 Hass 果、伤疤果、黑点果、畸型果等）、枝、叶、根及土壤等，不带任何昆虫、螨等有害生物，果柄不得长于 5 mm。

包装材料应是干净卫生、未使用过，符合中国有关植物检疫要求。若使用了木质包装，须符合国际植物检疫措施 15 号标准（ISPM15）。

包装好的鳄梨如需存储，应当立即入库并单独存放，避免受到有害生物再次感染。每个包装箱上必须标注水果名称、国家、产地、果园或其注册号、包装厂及其注册号



等信息。每个包装箱和托盘需用中文或英文标出“输往中华人民共和国”。

装箱前应检查以确保集装箱具备良好的卫生条件，不携带中方关注的检疫性有害生物及枝、叶、土壤等。

第六条 离境前检验检疫

ICA 或者 ICA 授权人员应按照每批货物 2% 的比例对每批输往中国鳄梨进行抽样检查，最小取样量为 1200 果，并对可疑果实进行剖果检查，剖果量不少于取样量的 5%。如两年内没有发生植物检疫问题，抽样比例数可降为 1%，最小取样量可降为 600 果。

如发现中方关注的检疫性有害生物活体，整批货物不得出口到中国。对相关的果园或者包装厂采取暂停措施，直到 ICA 查明原因并采取了有效的改进措施。ICA 应当保存相关记录，应要求向 GACC 提供。

经检疫合格的鳄梨，ICA 官员应出具植物检疫证书，并填写以下附加声明：“该批鳄梨符合《哥伦比亚鲜食鳄梨输华植物检疫要求的议定书》，不携带中方关注的检疫性有害生物。”

ICA 应在贸易开始前向 GACC 提供植物检疫证书样本，以便中方备案核查。

第七条 进境检验检疫

哥伦比亚鳄梨应从 GACC 允许进口水果的港口和机场进口。

鳄梨到达中国入境口岸时，中国海关关员将检查植物检疫证书、进境动植物检疫许可证等有关单证和标识，并实施检验检疫。

如发现来自未经批准的果园和包装厂，该批鳄梨不准入境。

如发现鳄梨织蛾、墨西哥英象、巴拿马英象 3 种蛀果害虫中的任何一种，该批货物作退回或销毁或检疫处理。GACC 将立即向 ICA 通报，暂停该产区鳄梨出口，直至



视情况暂停整个项目。

ICA 收到 GACC 通报后应立即开展调查，查明原因并实施相应改进措施。GACC 将根据对 ICA 所采取改进措施的评估结果决定是否取消已采取的暂停措施。

如发现附件 1 中的其他检疫性有害生物或新的检疫性有害生物，则该批货物作退回、销毁或检疫除害处理。ICA 将开展调查，查明原因并实施相应改进措施。

第八条 符合性审查

在贸易开始的第一年，在 ICA 协助下，GACC 将派

至少两名技术官员赴哥伦比亚鳄梨产区对本议定书规定的检疫程序和措施进行符合性审查，主要是对当年输华鳄梨的检验进行监督，监管并审核出口前的处理情况。如发现中方关注的检疫性有害生物活体，此批货物将不得出口，或采取补救处理措施。

依据进口检验检疫情况，GACC 将决定在随后的出口季节是否需要继续派技术官员赴哥伦比亚预检。预检应提前与 ICA 联系，并且在出口季开始或期间实施。相关方应为 GACC 关员进入果园或包装厂提供支持和协助。

以上赴哥伦比亚审查及预检所需费用，包括国际旅费、食宿费由哥伦比亚方面承担。

第九条 回顾性审查

根据哥伦比亚鳄梨疫情发生动态及截获情况，GACC 将作进一步的风险评估，并与 ICA 协商，以调整检疫性有害生物名单及相关检疫措施。

为确保有关风险管理措施和操作要求的有效落实，GACC 将在贸易开始后每 5 年对本鳄梨检验检疫要求执行情况进行回顾性审查，包括派专家赴哥伦比亚进行考察。根据考察情况，经双方同意，对本议定书进行修改。

本议定书于 2019 年 7 月 31 日 在 北京 正式签署，自签署之日起生效，以西



班牙文、中文和英文三种文字写成，一式两份，双方各执一份。三种文本同等有效，如在执行过程中双方对条款的含义发生争议，则以英文文本作准。本议定书有效期 2 年，如在有效期满前 2 个月内双方均未提出修改或终止要求，则其有效期自动顺延 2 年

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a representative of the Colombian government.

哥伦比亚共和国
农业和农村发展部
代 表

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a representative of the Chinese government.

中华人民共和国
海关总署
代 表



附件 1

中方关注的检疫性有害生物

- 1 鳄梨织蛾 *Stenoma catenifer* Walsingham
- 2 墨西哥英象 *Heilipus lauri* Bohemaun
- 3 巴拿马英象 *Heilipus trifasciatus* Fabricius
- 4 棒球大粉蚧 *Puto barberi* Cockerell
- 5 拟长尾粉蚧 *Pseudococcus longispinus* Targioni-Tozzeti
- 6 鳄梨蓟马 *Scirtothrips perseae* Nakahara
- 7 七角星蜡蚧 *Vinsonia stellifera* (Westwood)
- 8 鳄梨疮痂病菌 *Sphaceloma perseae* Jenk.
- 9 鳄梨斑枯病 *Pseudocercospora purpurea*
- 10 可可花癭病菌 *Albonectria rigidiuscula* Rossman & Samuels



附件 2

蛀果害虫国家应急行动计划

一旦在鳄梨织蛾、墨西哥英象和巴拿马英象非疫产区内发现这三种蛀果害虫中的任何一种，ICA 需启动国家应急行动计划，采取如下的防控和根除措施：

一是采用合适方法去除受有害生物感染的枝和果实。

二是以发现点所在树体为中心，划定半径分别为 50 米和 500 米的防控区（内圈）和监控区（外圈）。

在防控区，采取每周一次树体施药以及每两周一次土壤药剂处理，并持续三个月。按 ICA 操作规范要求（见本协议第 4 条）每两周取样调查一次以评估其防治效果。如发现的是鳄梨织蛾，则需同时悬挂不少于 5 个诱捕器监测 3 个世代（约 4.5 月），每两周检查一次，并根据说明书更换诱芯。

在监控区，取样调查区域为种植区域面积的 20%，以常规摇树和剖果方法（见 4.1 节）每月调查一次。

应急行动终止：非疫产区重新恢复需满足发现有害生物并采取根除措施后连续三个世代未再发现，如鳄梨织蛾约 4.5 个月，墨西哥英象或巴拿马英象约 8 个月。

在针对目标有害生物实施为期三个世代的监测且未发现的，可终止应急行动，监测和调查可恢复到常规要求。